



**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
RAYMOND C. PACE**

Seduta tas-26 ta' Frar, 2009

Citazzjoni Numru. 847/2008

**Av. David Tonna (numru tal-karta ta' l-identita` 659956
(M)) bhala prokuratur specjali ghan-nom u in
rappresentanza taz-zewg socjetajiet esteri adidas
International Marketing B.V. u adidas-Salomon AG.**

VS

**Dr. Patrick Valentino u l-Prokuratur Legali Mario
Mifsud Bonnici li b'digriet tal-25 ta' Settembru 2008
gew nominati kuraturi deputati biex jirrapprezentaw
lis-socjeta' EURL El-Mekouk Import-Export Cite El-
Nacer Batna-5000-Algerie, Tel:00213-73562139.**

Il-Qorti,

I. PRELIMINARI.

Rikors guramentat tal-Avukat Dottor David Tonna ghan-nom u in rapprezentanza tas-socjetajiet esteri adidas

International Marketing B.V. u adidas-Salomon AG datat 20 ta' Awwissu 2008 a fol. 1 tal-process fejn esponew is-segwenti:

Illi l-ewwel socjeta' rikorrenti adidas International Marketing B.V., ta' Koningin Wilhelminaplein 30, 1062 KR Amsterdam, tal-Olanda hija proprjetarja ta' diversi markji, fosthom il-markju distintiv maghruf bhala "three stripes device" liema markju huwa uzat fuq diversi prodotti bhal abbiljamenti tal-hwejjeg, zraben sportivi, brieret u prodotti ohra, u dan skont kif jidher fuq id-Dokument "A";

Illi din l-ewwel socjeta' rikorrenti hija detentrici tad-dritt ta' proprjeta' industrijali tal-istess markju distintiv "three stripes device" fil-komplessita' tieghu rregistrat fir-Registru tal-Markji f'Malta taht *Trademark No. 29740* (kif muri f'Dok. "A"), kif ukoll minhabba l-fatt illi din l-ewwel socjeta' rikorrenti ghandha d-drittijiet tal-awtur fuq id-disinn jew xoghol artistiku "three stripes device" u dan kollu *ai termini tal-artikolu 2 tal-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettwali (Mizuri Intrakonfini) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta*;

Illi t-tieni socjeta' rikorrenti adidas-Salomon AG, ta' Adi-Dassler-Str. 1-2, 91074 Herzogenaurach, tal-Germanja hija proprjetarja ta' diversi markji, fosthom il-markji distintivi maghrufa bhala "three stripes device on clothing", "trefoil device", u "adidas" liema markji huma uzati mis-socjeta' rikorrenti fuq diversi prodotti manifatturati minnha bhal abbiljamenti tal-hwejjeg, zraben sportivi, brieret u prodotti ohra, u dan skont kif jidher fuq id-Dokumenti "B", "C", "D" u "E";

Illi din t-tieni socjeta' rikorrenti hija detentrici tad-dritt ta' proprjeta' industrijali tal-istess markji distintivi "three stripes device on clothing", "trefoil device", u "adidas" fil-komplessita' taghhom irregistrati fir-Registru tal-Markji f'Malta taht *Trademark No. 10994* (kif muri f'Dok. "B"), *Trademark No. 30173* (kif muri f'Dok. "C"), *Trademark No. 13562* (kif muri f'Dok. "D"), u *Trademark No. 29878* (kif muri f'Dok. "E"), kif ukoll minhabba l-fatt illi din t-tieni socjeta' rikorrenti ghandha d-drittijiet tal-awtur fuq dawn l-

imsemmija disinnji jew xoghlijiet artistici “three stripes device on clothing”, “trefoil device”, u “adidas” u dan kollu *ai termini* tal-**artikolu 2 tal-Att dwar Drittijiet Dwar Propjeta' Intellettwali (Mizuri Intrakonfini) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta;**

Illi jirrizulta illi fis-17 ta' Lulju 2008 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur MV “CMA-CGM LYS”, u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' zraben sportivi li jgibu l-markji tas-socjetajiet rikorrenti fuq imsemmija liema konsenja tikkonsisti f'hamest elef tliet mija u erbgha (5,304) pari, b' *Container* Numru INKU6128264 u li ma humiex genwini, u dan bi ksur tal-projbizzjoni tal-**artikolu 4 tal-Kap. 414;**

Illi mill-Polza ta' Kargu Numru GZ2217036 jirrizulta li l-konsenjatarji taz-zraben sportivi in kwistjoni huma ndikati bhala EURL El-Mekouk Import-Export Cite El-Nacer Batna-05000-Algerie, Tel:00213-73562139, mentri jirrizulta li d-dettalji tax-*Shipper* huma ndikati bhala Yuxing International Co.,Ltd.;

Illi d-dhul gewwa Malta, u/jew l-esportazzjoni u/jew ir-ri-esportazzjoni ghal cirkolazzjoni hielsa, u/jew importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' oggetti li jikkontravvjenu dritt dwar il-propjeta' intellettwali huwa projibit skont l-**artikolu 4 ta' l-istess Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta;**

Illi dawn iz-zraben sportivi in kwistjoni jikkontravvjenu id-drittijiet ta' propjeta' intellettwali taz-zewg socjetajiet rikorrenti skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i), (ii) u (iii) tal-Kap. 414**, li favur taghhom huma rregistrati l-markji distintivi maghrufa bhala “three stripes device”, “three stripes device on clothing”, “trefoil device” u “adidas”, kif spjegat aktar il-fuq, u jikkontravvjenu wkoll id-drittijiet tal-awtur illi z-zewg socjetajiet rikorrenti ghandhom fuq l-imsemmija markji distintivi rispettivi taghhom li huma wkoll xoghlijiet artistici protetti bil-**Kap. 415 tal-Ligijiet ta' Malta – Att Dwar id-Drittijiet tal-Awtur**, u dan skont l-**artikolu 2 (1) (b) tal-Kap. 414**, u dan kollu kif ben spjegat mill-analizi li ghamlu rapprezentanti tal-ewwel socjeta' rikorrenti adidas

Kopja Informali ta' Sentenza

International Marketing B.V. f'isem iz-zewg socjetajiet rikorrenti (ara rapport tal-analizi mmarkat bhala Dok. "F");

Illi din il-konsenja ta' zraben sportivi bhalissa tinsab mizmuma mill-Kontrollur tad-Dwana taht il-provvedimenti tal-**Kap. 414** wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlu iz-zewg socjetajiet rikorrenti lill-istess Kontrollur wara li gew provduti lill-informazzjoni kollha pertinenti sabiex ikun jista' jiddeciedi dwar il-kaz (ara kopja tal-applikazzjoni mmarkata bhala Dok. "G");

Illi l-Avukat Dr. David Tonna *nomine* jiddikjara illi l-fatti suesposti jafhom in parti personalment u in parti minn informazzjoni li inghatatlu mill-Kontrollur tad-Dwana u mill-mandanti tieghu;

Illi ghalhekk l-istess ir-rikorrent *nomine* jitlob lill-intimati jghidu ghaliex din il-Qorti m'ghandhiex:-

1. Fil-konfront taz-zewg socjetajiet rikorrenti, tiddikjara u tiddeciedi illi z-zraben sportivi in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlu s-socjetajiet rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skont l-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tal-Kap. 414**);

2. Fil-konfront tal-ewwel socjeta' rikorrenti, jigifieri adidas International Marketing B.V., tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' zraben sportivi li tikkonsisti f'hamest elef tliet mija u erbgħa (5,304) pari, b'*Container* Numru INKU6128264 da parti tas-socjeta' intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta' intellettuali ta' din s-socjeta' rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini, skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) (iii) u (b) tal-Kap. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini))** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-**artikolu 4 tal-Kap. 414**, u dan fil-konfront tat-*Trademark* registrat f'isem is-socjeta' rikorrenti bin-Numru 29740 fir-Registru tal-Markji ta' Malta,

u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta' rikorrenti ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "three stripes device";

3. Fil-konfront tat-tieni socjeta' rikorrenti, jigifieri adidas-Salomon AG, tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' zraben sportivi li tikkonsisti f'hamest elef tliet mija u erbgha (5,304) pari, b'*Container* Numru INKU6128264 da parti tas-socjeta' intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta' intellettuali ta' din s-socjeta' rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini, skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) (iii) u (b) tal-Kap. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini))** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-**artikolu 4 tal-Kap. 414**, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta' rikorrenti bin-Numri 10994, 30173, 13562 u 29878 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta' rikorrenti ghandha fuq ix-xoghlijiet artistici taghha "three stripes device on clothing", "trefoil device", u "adidas";

4. Tordna lill-Kontrullur tad-Dwana u/jew lis-socjetajiet rikorrenti a bazi tal-ewwel talba u/jew tat-tieni talba u/jew tat-tielet talba sabiex jiddistruggu iz-zraben sportivi in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tas-socjeta' intimata, skont l-**artikolu 8 tal-Kap. 414**;

5. Tordna kull rimedju iehor li tista' skont it-termini ta' l-**Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini) - Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta**, fil-konfront tas-socjetajiet rikorrenti;

6. Tordna lis-socjeta' intimata sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni taz-zraben sportivi in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-ufficjali tad-Dwana skont it-termini tal-**Kap. 414**;

Kopja Informali ta' Sentenza

Bl-ispejjez, kontra s-socjeta' intimata li minn issa hija ngunta ghas-subizzjoni.

Rat il-lista tax-xhieda u d-dokumenti tar-rikorrenti annessi u mmarkati minn Dok "A" sa Dok "K" kif jidher a fol. 9 sa fol. 50 tal-process.

Rat id-digriet datat 25 ta' Settembru 2008 fejn gew nominati l-kuraturi deputati sabiex jidhru ghall-entita' intimata.

Rat li din il-kawza giet appuntata ghas-smigh ghas-seduta tal-20 ta' Jannar 2009.

Rat ir-risposta tal-kuraturi deputati datata 27 ta' Novembru 2008 a fol. 60 tal-process fejn esponew:

1. Illi huma m'humiex edotti mill-fatti tal-kawza pero` jirrizervaw risposta guramentata ulterjuri u aktar xhieda meta u jekk jirnexxilhom jottjenu aktar informazzjoni dwar il-kaz odjern.

Rat il-lista tax-xhieda tal-kuraturi deputat a fol. 61 tal-process.

Rat il-verbal tas-seduta mizmuma quddiem din il-Qorti fl-20 ta' Jannar 2009 fejn meta issejhet il-kawza deher Dr. Patrick Valentino bhala kuratur li pprezenta nota li kiteb lill-entita` konvenuta li ghalha m' hemmx risposta. Dr. Camilleri ddikjara li m' ghandux provi. Il-kawza giet differita ghas-sentenza ghas-26 ta' Frar 2009

Rat in-noti attrici datati 12 ta' Dicembru 2008 fejn gew esebiti id-Dok. "DT1"; Dok. "PR1" sa Dok. "PR3", u Dok. "GA1"

Rat ix-xhieda kollha prodotta.

Rat id-dokumenti esebiti.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

II. KONSIDERAZZJONIJIET.

Illi din hija kawza maghmula mis-socjetajiet attrici bhala proprjetarji rispettivi tal-markji hemm indikati fir-rikors guramentat, tant li l-ewwel socjeta' attrici adidas International Marketing B.V. jirrizulta li ghandha l-proprjeta' tal-markju distintiv "three stripes device" fuq diversi prodotti bhal abbiljamenti tal-hwejjeg, zraben sportivi, brieret u prodotti ohra u tal-proprjeta' industrijali tal-istess markju registrat hawn Malta bit-Trademark Numru 29740, u wkoll hija detentrici tad-drittijiet tal-awtur skont il-ligi tad-disinn u xoghol artistiku "three stripes device", fil-waqt li t-tieni socjeta' adidas-Salomon A.G. hija minn naha taghha proprjetarja tal-markji distintivi maghrufa bhala "three stripes device on clothing", "trefoil device", u "adidas" fuq diversi prodotti bhala abbiljament tal-hwejjeg, zraben sportivi, brieret u prodotti ohra, u wkoll tad-dritt ta' proprjeta' industrijali fuq l-istess marki tant li l-istess huma registrati Malta bhala *Trademarks* Numri 10994, 30173, 13562, u 29878, apparti li hemm ukoll id-drittijiet tal-awtur fuq l-istess, kollox kif jinsab indikat fl-ewwel erba' paragrafi tar-rikors guramentat u d-dokumenti hemm imsemmija Dok. "A" sa Dok. "E" annessi mal-istess rikors guramentat.

Illi jirrizulta illi fit-22 ta' Frar 2008 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur MV "CMA-CGM YLANG", u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' zraben sportivi li jgibu markji simili ghall-markji tas-socjetajiet rikorrenti fuq imsemmija liema konsenja tikkonsisti f'elf, tlett mija u tmienja u sittin (1,368) par, b'Container Numru CMAU1015503 u li ma humiex genwini, u dan bi ksur tal-projibizzjoni tal-**artiklu 4 tal-Kap. 414**;

Illi jirrizulta illi fis-17 ta' Lulju 2008 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur MV "CMA-CGM LYS", u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' zraben sportivi li jgibu l-markji tas-socjetajiet rikorrenti fuq imsemmija liema konsenja tikkonsisti f'hamest elef tliet mija u erbgħa (5,304) pari, b'*Container* Numru INKU6128264 u peress li kien hemm

suspett li l-istess oggetti kienu kontrafatti u tali konsenja fit-22 ta' Lulju 2008 giet mizmuma mid-Dwana sabiex jigu ezaminati kampjuni ta' l-istess.

Illi s-socjetajiet attrici gew nformati b'dan kif indikat mix-xhieda ta' George Agius bhala ufficjal tad-Dwana (affidavit tieghu datat 12 ta' Dicembru 2008 – Dok. "GA 1"), rrizulta li fil-fatt l-istess konsenja kienet kontrafatta skont rapport maghmul minn Sarah Talbot u Peter Troester datat 8 ta' Awissu 2008 (Dok. "F") u ghalhekk saret din il-kawza bit-talbiet relattivi fir-rikors guramentat datat 20 ta' Awissu 2008 bit-talbiet hemm indikati.

Illi tali talbiet huma simili ghal dawk fis-sentenzi "**Av. Dr. David Tonna nomine vs Dr. Leslie Cuschieri et nomine**" (P.A. (LFS) – 14 ta' April 2005) u "**Av. Dr. David Tonna et nomine vs Dr. Anthony Cutajar et nomine**" (P.A. (TM) – 2 ta' Frar 2006); "**Av. Dr. David Tonna et nomine vs Dr. Anthony Cutajar et nomine**" (P.A. (RCP) – 28 ta' Gunju 2006) u "**Av. Dr. David Tonna et nomine vs Dr. Anthony Cutajar et nomine**" (P.A. (RCP) – 1 ta' Novembru 2006) u l-allegazzjonijiet u l-pretensjonijiet attrici jidhru li gew kollha konfermati permezz tad-dokumenti esebiti mar-rikors guramentat esebiti bhala Dok. "A" sa Dok. "K" u atti ohra prezentati fl-atti tal-kawza li jinkludi l-affidavit ta' l-Ufficjal tad-Dwana George Agius (Dok. "GA 1" – fol. 70) tat-12 ta' Dicembru 2008 li kkonferma dak kollu premess u li l-istess oggetti mertu tal-kawza odjerni ghadhom qed jinzammu fl-imhazen tad-Dwana.

Illi l-ispejjez sabiex issir id-distruzzjoni ta' l-istess oggetti hija elenkata fin-nota ta' l-istess rikorrent Dr. David Tonna *nomine* datata 12 ta' Dicembru 2008 skont prospett immarkat bhala Dok. "DT 2" (fol. 67) u din l-ispiza tammonta ghal €2,520.46, skont kif spjegata fid-Dok. "PR1" sa Dok. "PR3" esebita bl-istess nota medessima. Illi allura ma hemm ebda dubju li l-allegazzjonijiet attrici gew ippruvati u peress li jirrizulta li hemm ksur tal-ligijiet kollha indikati fir-rikors guramentat din il-Qorti thoss li t-talbiet attrici ghandhom jigu milqugha fis-sens hawn indikat,

b'dan li din il-Qorti qed tastjeni milli tiehu konjizzjoni tal-hames talba ghaliex ma hemmx bzonn l-istess talba.

III. KONKLUZJONI.

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta' u tiddeciedi**, billi fil-waqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati biss in kwantu l-istess huma nkonsistenti ma' dak hawn deciz u fil-waqt li **tastjeni milli tiehu konjizzjoni tal-hames (5) talba attrici, tilqa' t-talbiet attrici l-ohra biss fis-sens hawn deciz** b'dan illi:-

1. Fil-konfront taz-zewg socjetajiet rikorrenti, tiddikjara u tiddeciedi illi z-zraben sportivi in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlu s-socjetajiet rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skont l-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tal-Kap. 414**);

2. Fil-konfront tal-ewwel socjeta' rikorrenti, jigifieri adidas International Marketing B.V., tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' zraben sportivi li tikkonsisti f'hamest elef tliet mija u erbgha (5,304) pari, b'*Container* Numru INKU6128264 da parti tas-socjeta' intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta' intellettuali ta' din s-socjeta' rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini, skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) (iii) u (b) tal-Kap. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini))** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-**artikolu 4 tal-Kap. 414**, u dan fil-konfront tat-*Trademark* registrat f'isem is-socjeta' rikorrenti bin-Numru 29740 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta' rikorrenti ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "three stripes device";

3. Fil-konfront tat-tieni socjeta' rikorrenti, jigifieri adidas-Salomon AG, tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew

tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' zraben sportivi li tikkonsisti f'hamest elef tliet mija u erbgha (5,304) pari, b'*Container* Numru INKU6128264 da parti tas-socjeta' intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta' intellettuali ta' din s-socjeta' rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini, skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) (iii) u (b) tal-Kap. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini))** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-**artikolu 4 tal-Kap. 414**, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta' rikorrenti bin-Numri 10994, 30173, 13562 u 29878 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta' rikorrenti ghandha fuq ix-xoghljiet artistici taghha "three stripes device on clothing", "trefoil device", u "adidas";

4. Tordna lill-Kontrullur tad-Dwana sabiex a bazi tal-ewwel, it-tieni u t-tielet talba attrici sabiex fi zmien qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din is-sentenza jiddistruggi z-zraben sportivi in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tas-socjeta' intimata, skont l-**artikolu 8 tal-Kap. 414**;

5. Tastjeni milli tiehu konjizzjoni ta' din il-hames talba ghaliex ma' hemmx bzonn taghha;

6. Tordna lis-socjeta' intimata sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni taz-zraben sportivi in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-ufficjali tad-Dwana skont it-termini tal-**Kap. 414** konsistenti f'elfejn, hames mija u ghoxrin ewro u sitta u erbghin centezmu (€2,520.46).

Bl-ispejjez kontra l-entita' konvenuta b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skont il-ligi.

Moqrija.

Kopja Informali ta' Sentenza

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----